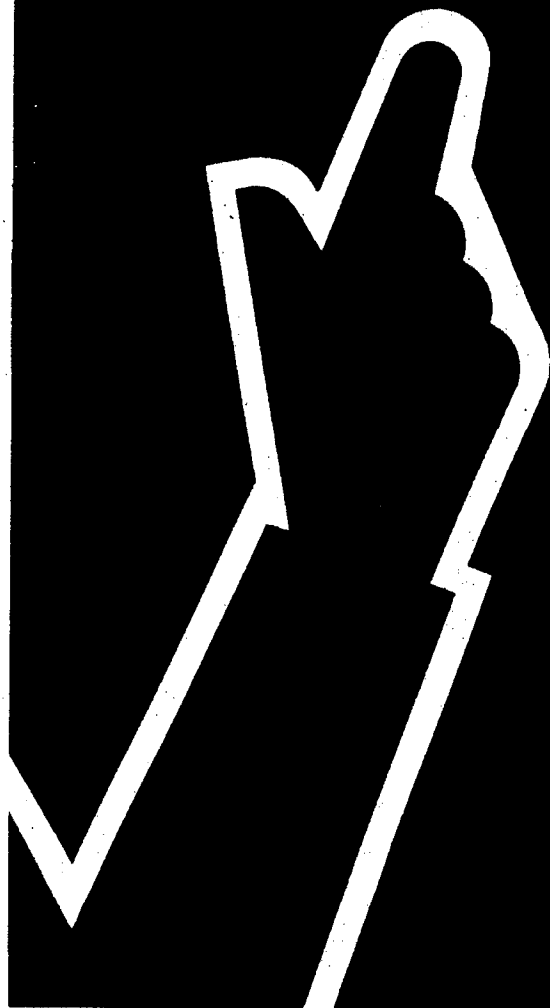


# **AN TOÀN TRONG CÔNG VIỆC**

**BẠN CẦN NÊN BIẾT**



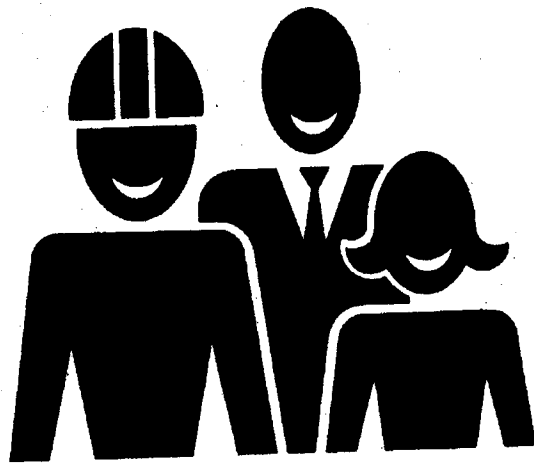
Cal/OSHA là chương trình của tiểu bang California có nhiệm vụ kiểm soát các vấn đề ảnh hưởng đến sức khỏe và sự an toàn trong công việc cho tất cả những người đi làm trong toàn tiểu bang. Luật của Cal/OSHA được tuân hành bởi Văn Phòng Giám Sát về Sức Khỏe và An Toàn trong Nghề Nghiệp (Division of Occupational Safety and Health).

Một trong những phần luật này đòi hỏi chủ làm của bạn phải thiết lập một *Chương Trình Ngăn Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật* (Injury and Illness Prevention Program). Chương trình này phải được ghi ra và có tính cách hữu hiệu.

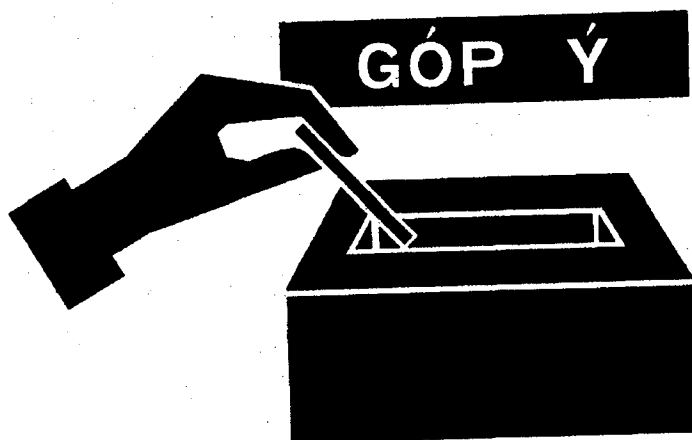
*Bạn có thể cùng cấp trên lập ra một Chương Trình Ngăn Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật thật hữu hiệu cho sở bạn đang làm.*

**Một chương trình hữu hiệu sẽ:**

- Giúp bạn giữ được an toàn và tránh bệnh tật.



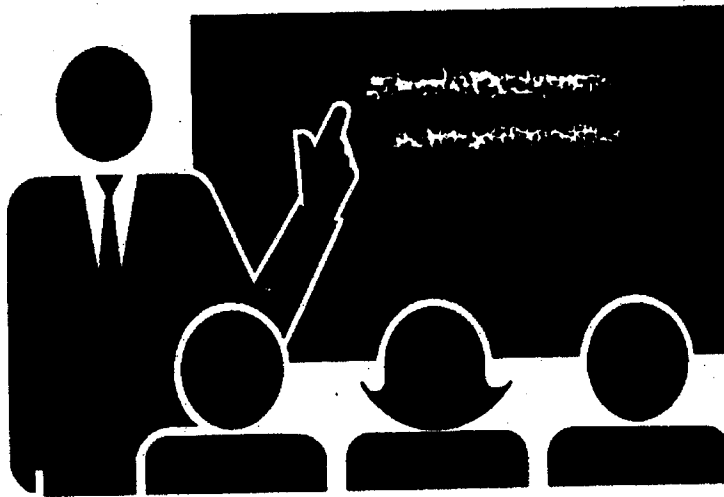
- Giúp sở của bạn giảm được những phí tổn đắt giá gây ra bởi tai nạn hoặc bệnh tật từ chỗ làm.



# Luật lệ ấn định rằng...

Sở bạn làm huấn luyện cho bạn về cách thức an toàn:

- Khi *Chương Trình Phòng Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật* đã được thành lập.
- Khi bạn bắt đầu làm tại việc làm mới.
- Mỗi khi bạn được phân phối công việc mới.
- Mỗi khi có một diễn tiến, thủ tục, thể thức, hoặc dụng cụ mới có thể tạo ra một sự hiểm nghèo khác.



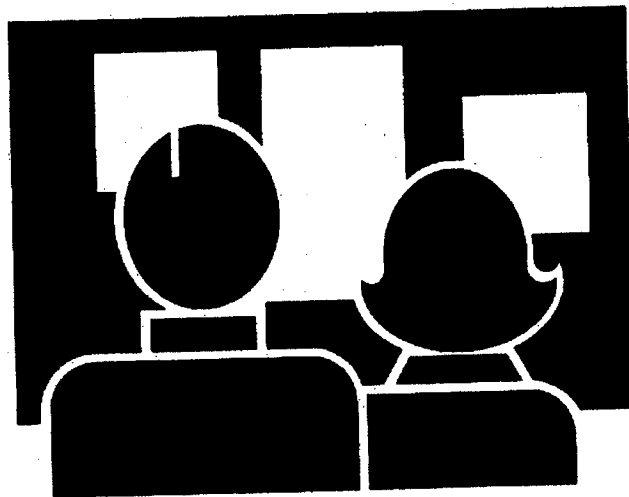
Sở bạn làm cũng cần phải:

- Giải thích và trình bày với bạn bằng cách nào để bạn có thể hiểu được.
- Khuyến khích bạn báo cáo về những tình trạng bất an toàn mà không phải sợ bị phản kích.
- Sửa đổi lập tức cách làm việc hoặc những tình trạng bất an toàn hay có thể hại đến sức khoẻ nhân viên.
- Xem xét để biết chắc rằng bạn tuân theo những cách thức làm việc an toàn.

# Bạn sẽ cần phải biết...

## *Chương trình Phòng Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật của sở bạn sẽ cho bạn biết:*

- Cách báo cáo khi bị thương tích hoặc bệnh tật do công việc gây ra.
- Cơ quan nào sẽ huấn luyện về an toàn và sức khoẻ, và ngày giờ huấn luyện.
- Cách báo cáo khi thấy những vấn đề bất an toàn hoặc có thể hại đến sức khoẻ tại chỗ làm.
- Cách liên lạc với người phụ trách *Chương Trình Phòng Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật* tại sở bạn làm.



Sở bạn làm có thể bị Cal/OSHA phạt nếu bạn hoặc những người làm chung với bạn vi phạm những điều lệ liên quan đến sự an toàn bằng cách không tuân theo cách làm việc thận trọng và lành mạnh. Nếu bạn không hiểu bất cứ điều gì về vấn đề an toàn hoặc *Chương trình Phòng Ngừa Thương Tích và Bệnh Tật*, xin hỏi sở bạn làm để được giải thích rõ. Những chi tiết chỉ dẫn đó có thể giúp bạn làm việc một cách an toàn và tránh khỏi những tai biến hoặc bệnh tật trầm trọng trong công việc.